

ARBETSBLAD

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA 8 Le Joker connerie

Familjerna Lepic och Bouley är grannar och bor i Sèvres, en förstad till Paris, där Fabienne Lepic är kommunalpolitiker. Hennes man Renaud jobbar på ett företag som gör kranar. De har 4 barn: Christophe 20 år, Soline 18, Charlotte 15 och Lucas 6 år.

Denis Bouley har ett eget coachingföretag och hans fru Valérie jobbar på en reklambyrå. De har tre barn, Tiphaine 18 år, Elliot 14 och lilla Salomé 2 år. Familjerna är väldigt olika: Lepics är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara modern, öppen och liberal. De två familjerna har inte mycket gemensamt men sedan deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar och Tiphaine är ihop med Solines bror Christophe har de börjat umgås alltmer.

1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ?

Komplettera!

Je ne trouve pas _____(räkningen).

C'est toi qui as _____(förlorat).

C'est un horrible _____(missförstånd).

Demain c'est _____(födelsedag) de papa.

J'ai _____(äran) de vous remettre les clefs de la ville.

C'est bien _____(företaget) de votre mari ?

Tu as totalement _____(rätt).

Tu peux dormir sur _____(soffan).

Je suis _____(stolt) de toi.

Je suis très _____(kär) de lui.

Je les ai vus _____(kyssas).

Vous allez _____(skiljas) ?

Je vous laisse préparer _____(måltiden).

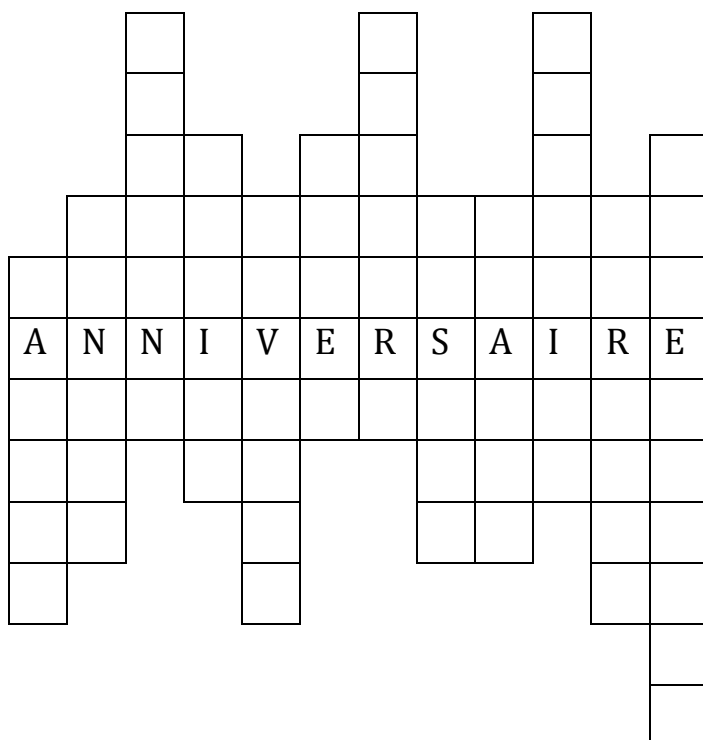
2) Fais pas ci, fais pas ça !

Dra streck! Observera att man säger "vous" till dem man inte känner så väl eller till flera personer. Det märks tydligt i verbformen.

Vad säger Fabiennes syster när hon vill att Fabienne	
ska le	Amuse-toi !
ska gå dit	Arrête !
ska sticka	Attaque !
ska vänta	Attends !
ska lyssna	Attrapez ça !
ska sluta	Casse-toi !
ska tänka sig	Croyez-moi !
ska ha jättekul	Dis-moi !
ska räta på sig	Dites-moi !
ska roa sig	Eclate-toi !
ska ursäkta henne	Ecoute !
ska gå och hämta	Excuse-moi !
ska gå och lägga sig	Figure-toi !
ska säga till henne	Lâchez !
ska öppna/visa tänderna	Ne prends pas mal !
ska attackera/ta itu med	Ne t'inquiète pas !
inta ska ta illa upp	Ouvre tes dents !
inte ska oroa sig	Passez-le-moi !
	Profitez !
Vad säger Denis när han vill att simläraren	Redresse-toi !
ska komma	Regardez !
ska titta	Souris !
ska släppa	Va chercher !
ska tro honom	Va te coucher !
ska utnyttja	Vas-y !
ska ta tag i den	Venez !
ska ge honom den	
ska säga till honom	

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.

3) Komplettera ordflätan med hjälp av orden i listan



- canapé
- divorce
- facture
- fiancé
- joker
- malentendu
- mariage
- natation
- piscine
- rasoir
- surprise
- valise

4) L'argot

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Vilken är den korrekta motsvarigheten till orden?

Adjectifs	Substantifs	Verbes
dégueulasse	20 balais	bosses
dingue	la blague	bouffer
minable	la frangine	branler
nickel	la meuf	craquer
rigolo	la reum	déconner
super cool	la tata	emmerder
trop cool	le bof	faire gaffe
	le boulot	filer
	le cul	flipper
	le mec	foncer
	le môme	foutre
	le taf	kiffer
	le truc	piquer
	les chiottes	rigoler
		s'éclater
		soûler
		se casser

5) La politesse

Att vara artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
A tout à l'heure !	Bijou	Conneries !
Assezey-vous, je vous en prie	Je t'aime	Merde !
Avec grande joie	Ma chérie	Putain !
Bon anniversaire !	Mon chéri	
Bonne nuit !	Mon chou	
Bonsoir !	Mon cœur	
Contente de vous voir	Mon grand	
Joyeux anniversaire !		
Merci du fond de mon cœur		
Salut !		

6) À vous de parler !

Diskutera två och två.

1. Quelle est la réaction de Fabienne à son retour du Québec ?
2. Qu'est-ce qui se passe quand la sœur de Fabienne arrive ?
3. Le copain de Tiphaine drague Valérie. Comment réagit-elle et comment finit cette histoire ?

6) Renaud discute avec son fils

Vad säger de? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning. Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på filmen från 10:16:37 (facit)

Christophe

- Tu as des soucis ?

- Ouais, ouais ça va, c'est cool, c'est nickel, on s'entend bien, ça roule. Je suis content. Je ne serai jamais numéro 1 mais bon, c'est pas grave, ça je m'en fiche.

- C'est avec maman que ça va pas ? Ça a l'air un peu tendu en ce moment.

- Je suis plus mûr que toi alors !

- Toi, c'est au taf que ça ne va pas ? Enfin, je sais pas ... t'es moins stressé là, non ?

- Je pensais que ça ta soûlais que je bosse avec Denis. T'espérais autre chose pour moi ?

- Faut que vous repreniez vos marques, quoi.

- Sérieux ?

Renaud

- Un peu ouais...

- Ben dis donc, c'est bien de s'en rendre compte si tôt. A moi, il m'a fallu 45 ans.

- Non non, non si t'es heureux c'est tout ce qui compte.

- Non non ça va, ça va. Enfin ça peut aller.

- Voilà.

- Ben ouais. Ah c'est bien mon grand, tu te débrouilles bien. Je suis fier de toi.

- Ouais.

- Ouais ouais ça va, j'ai repris mes marques comme avant, c'est mieux comme ça au fait. Et

toi, ton boulot avec Denis, ça te plaît toujours ?

7) Le subjonctif

I den här episoden förekommer några verb i subjonctif. Försök att para ihop meningarna. Byt sedan ut den andra delen av meningen med egna förslag, t ex: Il faut que tu **viennes**. (facit)

C'est ça qu'il faut que	je dise ?
Elles veulent qu'	on soit gentil et macho à la fois
Il faut que	tu fasses
Je n'ai pas envie que	tu me fasses honte
On est content que	tu sois rentrée
Qu'est-ce que tu veux que	vous repreniez vos marques

8) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. OBS! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen. (facit)

Ça fait un bien fou !	Je m'en fiche
Ça peut aller	N'importe quoi
Ça suffit maintenant !	On dirait ...
Ça va pas non ?	On s'en fout
J'en ai marre !	Qu'est-ce que ça peut te foutre ?

J'en peux plus, _____ !

Arrête, je t'ai vu ! _____ !

Sortir avec un jeune _____ !

Mais tu es folle, _____ ?

Qu'est-ce que tu racontes, _____.

Comment ca va ? _____.

Ça m'intéresse pas, _____.

L'âge, _____,

Quand tu fais ce geste, _____ maman.

Pourquoi tu le demandes ? _____ ?

Simone de Beauvoir

Fabienne tycker det är skandalöst att det inte finns så få gator uppkallade efter kvinnor i hennes kommun och kräver att en gata ska heta *Rue, Simone de Beauvoir*.

Simone de Beauvoir är en av Frankrikes största filosofer, författare och feminister. Hon föddes 1908 i Paris där hon dog 1986. Hon är känd för sitt förhållande med en annan stor författare och existensialist, Jean-Paul Sartre. De ligger begravda sida vid sida på *le Cimetière de Montparnasse* i Paris.

Simone de Beauvoirs mest kända verk är *Le deuxième sexe* som är en av feminismens stora klassiker. Där skriver hon bl a « on ne naît pas femme, on le devient ».



Facit till övning 6

Christophe

- Tu as des soucis ?

Renaud

- Un peu ouais...

C - C'est avec maman que ça va pas ? Ça a l'air un peu tendu en ce moment.

R- Non non ça va, ça va. Enfin ça peut aller.

C- Faut que vous repreniez vos marques, quoi.

R- Voilà.

C - Toi, c'est au taf que ça ne va pas ? Enfin, je sais pas ... t'es moins stressé là, non ?

R- Ouais ouasi ça va, j'ai repris mes marques comme avant, c'est mieux comme ça au fait. Et toi, ton boulot avec Denis, ça te plaît toujours ?

C- Ouais, ouais ça va, c'est cool, c'est nickel, on s'entend bien, ça roule. Je suis content. Je ne serai jamais numéro 1 mais bon, c'est pas grave, ça je m'en fiche.

R- Ben dis donc, c'est bien de s'en rendre compte si tôt. A moi, il m'a fallu 45 ans.

C- Je suis plus mûr que toi alors !

R- Ben ouais. Ah c'est bien mon grand, tu te débrouilles bien. Je suis fier de toi.

C- Sérieux ?

R- Ouais.

C - Je pensais que ça ta soûlais que je bosse avec Denis. T'espérais autre chose pour moi ?

R- Non non, non si t'es heureux c'est tout ce qui compte.

Facit till övning 7

C'est ça qu'il faut que tu fasses.

Elles veulent qu'on soit gentil et macho à la fois.

Il faut que vous repreniez vos marques.

Je n'ai pas envie que tu me fasses honte.

On est content que tu sois rentrée/vous repreniez vos marques.

Qu'est-ce que tu veux que je dise ?

Facit till övning 8

J'en peux plus, j'en ai marre !/Ça suffit maintenant !

Arrête, je t'ai vu ! Ça suffit maintenant !/J'en ai marre !

Sortir avec un jeune, ça fait un bien fou !

Mais tu es folle, ça va pas non ?

Qu'est-ce que tu racontes ? Ça va pas non ?

Comment ça va ? Ça peut aller.

Ça m'intéresse pas, je m'en fiche/on s'en fout.

L'âge, on s'en fout/je m'en fiche.

Quand tu fais ce geste, on dirait maman.

Pourquoi tu veux le savoir ? Qu'est-ce que ça peut te foutre ?